

1854-07-28

SENDER

Cathrine Elisabeth Skovgaard

RECIPIENT

Georgia Skovgaard, P.C. Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

København

Recipient's location:

Italien

Mentioned people:

H.C. Aggersborg

Jørgine Aggersborg

Gertrude Muhle

Cathrine Elisabeth Skovgaard

Georgia Skovgaard

P.C. Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Archive:

Mappe 12 nr. 25

TRANSCRIPTION

Kiæreste Giorgia og Peter!

Hvor det dog var heldigt at vi i Dag d. 28de skulde være saa heldige at modtage eders kjære Breve, da ieg iust lige skulde i færd med at tilskrive Eder, hvilket den gode Frøken ville tage med i aften i sin Konvolutte til Bortsendelse. Hun har været saa god at lade os alle læse sit fra G, nu skal hun og igjen læse Disse. Hvor det glæder os at høre at I ere Begge raske, og at Peter venter sig godt Udbytte af sin Reise nu glæder ieg mig til at I rigtig skal have det godt naar I kommer til den gode Onkel i Livorno. Ja, I have Ret, de andre Fugle er ogsaa bortfløjne, Mine er i Sverrig, og Mæglerne vel sagtens nu i Dresden, vi fik Brev fra ham fra Berlin, de havde et herligt bekvemt Logi, de spadserede unter den Linden, der var Hede og Støv, de vare i Theatret, men saa kuns en liden Del thi det var saa hedt, at de maatte forlade det igjen. C. skriver at Skuespilhuset er meget pragtfuldt, dekoreret med rødt Fløjel, med Forgyltning, og anbragt mange Statuer omkring, men han synes tillige at det er overlæsset. Det var dog morsomt at de skulde træffe for at se Kongen af Portugal der, han er i Besøg hos Kongen af Preussen, de fik og fra Hotellets Vinduer seet en Parade paa mange mange Mand som passerede [?] for den tiende Konge, det var dog Alt sammen noget Kønt, men det

-2-

bliver bedre naar de naar ud af den soelhede Stad. Et sjældent Syn havde de paa Overreisen som overveide det Øvrige. De kunde nemlig ikke udholde Heden i Kahytten om Natten og Klokken 2 gik alle op paa Dækket og der saa de Solen stige af Bølgerne i ald sin Maiestæt og Skjønhed og det var et smukt syn. Jeg har de venligste Hilsener at aflægge saavel fra dem Alle, som fra Fader, Gine og vores gode Doctor som er i Jylland i denne Tid.

I ligemaade fra den velsignede Frue Lundbye som selv var saa god at besøge os, for at høre om Eder, hun fik derpaa Dagen efter Eders Breve, som hun atter sendte mig med et venligt Brev da hun ei selv kunde komme. Hvor Lene vil blive glad ved personligt at faa Brev fra Eder.

Sophie er nu kommet hjem, hun var her i dette Øjeblik for at høre om ieg paa Nys havde hørt fra Eder, og sagde da det du før havde skrevet om nemlig at hun skulde gaa op til Seckretair Schouw og hilse dem fra Eder og fortælle hvorledes I havde det, og ligeledes til Maler Willkers, med Begjæring om at de vilde tilskrive Eder. Var det ikke rigtig saaledes? Thi det er nu længesiden du omtalte det.

Hvis I ikke allerede ved det, maa ieg da fortælle Eder at Grundtvig har

mistet sin Kone i Barselseng, efter at hun havde skiænket Ham en Søn.
Jeg synes at det er meget sørgeligt at

-3-

den Kone skulle dø saaledes i sine bedste Aar fra sin opvoxende Datter
og den lille stakkels Søn som allerede moderløs vel ogsaa snart efter
Naturens Love bliver Faderløs.

Jeg skal ogsaa hilse dem Begge saa venlig fra Christian Jensen, han og
hans Trolovede vare heroppe og hilsede os fra Veibye, de var Alle saavidt
raske derinde, de havde været der lidt over 14 Dage. Hun saae ud til at
være en ret nobel venlig lille Pige uden egentlig at være Kiøn.

Først nu har jeg Tid til ret af Hjertet saavel af Jomfruen som mig selv at
takke Eder mine Kjære Kjære Børn for Eders saa Kiærlige Breve. Du har
Ret kjære G at ieg glæder mig usigelig ved alt det Gode i enhver
Henseende som saavel I mine Kjære, som af Andre, have Haab om at faa i
Udbytte af denne Reise, og ieg vil blot ønske at Gud vil skiænke mig
nogenlunde Sundhed at ieg ret skal kunde glæde mig ved de Linier og
Samtaler som vi da Haabe at tiltrengte og gennemgaa med hinanden; men
efter Eder maa nu desto vente saalænge. For nærværende Tid have vi
Ingen uden min Søster Gine, men hun er ogsaa saa kiærlig og god og seer
næsten til os hver Dag og har næsten alletider Noget med sig til glæde os,
enten Frugt eller hvad som helst. Vi have nu Tilladelse at benytte
Christians Vogn en eller to Gange om Dagen, og ieg har allerede været to
gange ude at kiøre og det gjør mig saa godt i min Ryg

-4-

Gine havde tænkt at ville tilskrive Eder et Par ord denne gang, men da
Frøken Mule kom i Aftes, de maa være borte og sagde at hun ønskede mit
brev inden Klokken 8 i Aften, saa var det ikke muligt for Gine ogsaa at faa
skrevet, da der netop var et huusligt Arbejde hun havde begyndt paa som
ei kunde opsættes, hun glæder sig derfor til at komme tids nok Næste
Gang. Lever vel mine Kjære være hilset fra os Alle Tre her paa Kunsten
dog allermest fra Eders Kjærlige Moder C. Skovgaard

Kiøbenhavn d. 28 Juli 1854

Om forladelse Kjære G. at jeg bryder Seilet, men det vil ikke gaa an med
mit

Gine fandt godt at ville se Bruden Glem at hun end
venning, men de tode hule kom i Cefterde med
næsten borte og sagde at sine øndst med Bruden inden
Holede 8 i Cefter, saa man det alle minde sig som
Gine og som at hun havde et andet navn at sine
"Lijf Cefter" sine fandt baggrunde som i "Lijf"
og fatter, sin glæde sig i huse med et Lomme bade,
med hængende Lomme med minde som
menne fæstet som de Lægen som gaa foruden

dog alle sammen som fæstet hængende

Kiøbenhavn

C. Rindgaard

128 Juli 1844.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 12 Nr. 25

Det borte hængende som fæstet hængende
for det, men det vil ikke gaa ind i
med